

## **Legal - Immigration Detention - Spanish**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Please introduce yourself.

INT: [Pre-Session to LEPP].

CLIENT: Do you know why you were brought to jail today?

INT: ¿Sabe por qué lo trajeron a la cárcel el día de hoy?

LEPP: Yo no sé, yo no hice nada. Ni siquiera me dijeron por qué me trajeron aquí.

INT: I don't know, I didn't do anything. They didn't even tell me why they brought me here.

CLIENT: Have you had alcoholic beverages, medications, or used drugs today?

INT: ¿Ha tomado bebidas alcohólicas, medicamentos o usado drogas el día de hoy?

LEPP: Pues nomás me tomé unas cervezas con mis amigos. Yo no uso drogas, medicamentos ni nada eso.

INT: Well I only had a few beers with friends. I don't use drugs, medications, or any of that.

CLIENT: Do you have a driver's license or a state-issued I.D. with you?

INT: ¿Usted tiene una licencia de conducir o una identificación expedida por el estado con usted?

LEPP: Nomás tengo licencia de conducir de México. ¿Me puedo ir a mi casa ya?

INT: I only have a driver's license from Mexico. Can I go home now?

CLIENT: No. You won't be able to leave until you are seen by an immigration officer. He will come see you tomorrow morning because they are already closed for the day.

INT: No se va a poder ir hasta que lo vea un agente de inmigración. Él va a venir a verla mañana por la mañana porque ellos ya están cerrados por el resto del día.

LEPP: Yo no quiero ser deportado, señor. Toda mi familia vive aquí y todos mis hijos son ciudadanos Americanos. Dígame, ¿por qué me trajeron aquí?

INT: I don't want to be deported sir. My whole family lives here and all of my children are American citizens. Tell me, why was I brought here?

CLIENT: Ma'am, you were brought here because you were driving under the influence of alcohol. Your blood alcohol content is 0.2 and the legal limit is 0.08.

INT: Señora, a usted la trajeron aquí porque estaba manejando bajo la influencia de alcohol. El contenido de alcohol en su sangre es de 0.2 y el límite legal es de 0.08.

LEPP: ¡Eso no es cierto, quiero ver a un abogado!

INT: No, that's not true. I want to see a lawyer!

CLIENT: Okay. If you can't afford a lawyer, you will be appointed a public defender. Your first appearance in court will be on Monday, June 1st.

INT: Si usted no puede pagar un abogado, se le va a asignar un defensor público. Su primera comparecencia en corte será el lunes, primero de Junio.

LEPP: ¿Puedo hacer una llamada telefónica para avisarle a mi familia? Mi esposo debe de estar muy preocupado. ¡Ay Dios!

INT: Can I make a phone call so I can let my family know? My husband must be very worried. Oh God!

CLIENT: Yes, of course. You have the right to make one phone call. It has to be to a local number and you're only allowed to speak for five minutes.

INT: Sí, claro. Usted tiene derecho de hacer una llamada telefónica. Tiene que ser a un número local y sólo se le permite hablar por cinco minutos.

LEPP: No me siento bien, me siento mareada y siento que el cuarto me da vueltas.

INT: I don't feel well, I feel dizzy and I feel like the room is spinning.

CLIENT: The doctor is going to do a physical exam on you. If everything is okay with the physical, the guard will take you back to your cell.

INT: El doctor le va a hacer un examen físico. Si todo sale bien con el físico, el guardia la regresará a su celda.

LEPP: Siento que estoy viviendo una pesadilla. Juro que nunca más vuelvo a manejar tomada.

INT: I feel like I'm living a nightmare. I swear I will never drive drunk again.

CLIENT: Okay. Alright, that'll all we need for now. Hang tight and interpreter, we'll call you back when we need to.

INT: [Post-Session].

- End -